

**Oléoduc Énergie Est Ltée**  
Demande relative au Projet Énergie Est  
Volume 11 : Aperçu environnemental  
et socioéconomique

---

Annexe Vol 11

## **Annexe Vol 11-3**

### **Pêches et Océans Canada**

N° d'identification	Date (jj/mm/aa)	Moyen de communication	Personnes-ressources du groupe de parties prenantes	Membres de l'équipe	Résumé des communications <sup>1</sup>	Résumé des communications en français	Mesures à prendre	Mesures prises	État de la mesure	Complété le (jj/mm/aa)	Questions/Sujets
193805	10/12/2013 12 h 00	Réunion	Paulette Hall, François Plant, Peter McLaughlin, Howard Pelkey, Catherine Lambert, Pierre Doucet	Greg Johnson (Stantec), Steve Morck (TransCanada), Ryan Gugyelka (TransCanada)	Steve Morck, TransCanada; Ryan Gugyelka, TransCanada and Greg Johnson, Stantec, met with Paulette Hall and François Plant, (titles unknown) of (DFO) Fisheries and Oceans Canada, and Peter McLaughlin, Surface Water Protection; and Howard Pelkey, Surface Water Protection; Catherine Lambert Surface Water Protection; and Pierre Doucet, Environmental Assessment of the New Brunswick Department of Environment and Local Government, in Marysville, NB.  Steve Morck provided an Energy East Pipeline Project (the Project) overview. The group then discussed the following topics: permitting for hydrostatic testing during construction, dewatering, valve sites & emergency response, Fisheries Act changes, timing of instream work, sensitive species, and reliance on proponent and Stantec to identify sensitive habitats.  Discussion also focused on the DFO's duty to notify, delegation of DFO powers to the National Energy Board (NEB), and the decision matrix for horizontal directional drilling (HDD). Additionally, DFO reminded TransCanada of blasting guidelines.  TransCanada planned to have a follow-up Réunion with DFO in late February 2014.	Steve Morck de TransCanada, Ryan Gugyelka de TransCanada et Greg Johnson de Stantec ont rencontré Paulette Hall et François Plant, (fonctions inconnues) de Pêches et Océans Canada (MPO); Peter McLaughlin, Protection des eaux de surface; Howard Pelkey, Protection des eaux de surface; Catherine Lambert, Protection des eaux de surface et Pierre Doucet, Évaluation environnementale, ministère de l'Environnement et Gouvernements locaux du Nouveau-Brunswick, à Marysville, NB.  Steve Morck a fourni un aperçu du Projet Oléoduc Énergie Est (le « Projet »). Le groupe a ensuite discuté des sujets suivants : l'attribution de permis pour les essais hydrostatiques durant la phase de construction, les activités d'assèchement, les emplacements de vannes et la gestion des situations d'urgence, les modifications apportées à la Loi sur les pêches, le calendrier des travaux réalisés à l'intérieur de cours d'eau, les espèces sensibles et le recours aux promoteurs et à Stantec pour l'identification des habitats sensibles.  Les discussions ont également porté sur l'obligation de donner avis du MPO, sur la délégation de pouvoirs du MPO à l'Office national de l'énergie (ONÉ) et sur la matrice de décision relative au forage directionnel horizontal (FDH). De plus, le MPO a rappelé à TransCanada les directives en matière de dynamitage.  TransCanada prévoit une réunion de suivi avec le MPO à la fin de février 2014.	Participer à une réunion de suivi avec le MPO à la fin de février 2014.	Réunion tenue en mars 2014	Complétée	12/03/14	Exploitation et entretien, Sécurité et gestion des situations d'urgence, Espèces en péril et statut particulier, Méthodes de construction et délais, Processus de réglementation et attribution de permis
195240	14/01/2014 11 h 00	Conférence téléphonique	Sophie Bérubé	Yannick Maltais (CIMA+), Carole Gosselin (CIMA+), Isabelle Beaulac (CIMA+)	Yannick Maltais, Carole Gosselin et Isabelle Beaulac de CIMA+ ont participé à une conférence téléphonique avec Sophie Bérubé, Principal Biologist of Marine Environment & Commercial Navigation, Fisheries and Oceans Canada (DFO), QC to discuss the Request for Review for the Cacouna area of the Energy East Pipeline Project (the Project).  Sophie Bérubé indicated that the request will go to a sorting team at DFO who will study the request in order to determine if TransCanada needs to submit a permit, or only formulated recommendations.  Sophie Bérubé followed up via email at 12:00 p.m. to provide Carole Gosselin with a link to DFO's website to see examples of projects that are subject to a review, as well as a link to obtain the form to file for the Request for Review.	Yannick Maltais, Carole Gosselin et Isabelle Beaulac de CIMA+ ont participé à une conférence téléphonique avec Sophie Bérubé, biologiste principale de milieu marin et navigation commerciale, Pêches et Océans Canada (MPO), QC, pour discuter de la demande d'examen concernant le terminal maritime de Cacouna lié au projet Oléoduc Énergie Est (le « Projet »).  Sophie Bérubé a indiqué que la demande d'examen sera confiée à une équipe de tri du MPO qui étudiera la demande afin de déterminer si TransCanada doit présenter un permis ou seulement suivre des recommandations formulées.  Sophie Bérubé a fait un suivi par courriel à 12 h 00 pour fournir à Carole Gosselin un lien vers le site Web du MPO pour voir des exemples de projets qui font l'objet d'un examen, ainsi qu'un lien pour obtenir le formulaire permettant de déposer la demande d'examen.	S.O.	S.O.	Complétée	14/01/14	Logistique et planification, Processus de réglementation et attribution de permis
183996	21/01/2014 13 h 00	Conférence téléphonique (Fait)	Alain Kemp, Guy Michaud, Nicole Bouchard	Craig Schell (TransCanada), Dale Conroy (Stantec)	Dale Conroy of Stantec telephoned Craig Schell of TransCanada, Ken Lou and Bill Schoup of Moffat and Nichol and Nicole Bouchard (Species at Risk Regional Manager), Guy Michaud (Fisheries Protection Unit Team Lead) and Alain Kemp (Senior Biologist) of Fisheries and Oceans Canada. The issues discussed centered around restricted activity periods in critical habitat for the Cacouna Marine Terminal. Potential mitigations were also discussed, such as avoiding activity during June to October, referencing Liquefied Natural Gas (LNG) Terminal Environmental Applications and United States National Oceanic and Atmospheric Administration (NOAA) noise and marine mammal literature. Fisheries and Oceans Canada requested a detailed report for the Energy East Pipeline project noise assessment.	Dale Conroy de Stantec a appelé Craig Schell de TransCanada, Ken Lou et Bill Schoup de Moffat and Nichol, Nicole Bouchard (Gestionnaire régionale, Programme des espèces en péril), Guy Michaud (Chef, équipe de protection des pêches) et Alain Kemp (biologiste principal) de Pêches et Océans Canada. Les discussions ont porté principalement sur les périodes d'activités restreintes dans les habitats essentiels près du terminal maritime de Cacouna. Des mesures d'atténuation potentielles, telles que l'arrêt des activités de juin à octobre, ont été soulevées, appuyées par les applications environnementales des terminaux de gaz naturel liquéfié (GNL) et par de la documentation sur les mammifères marins et le bruit tirée de la National Oceanic and Atmospheric Administration (NOAA) des États-Unis. Pêches et Océans Canada a demandé un rapport détaillé de l'évaluation du bruit causé par le Projet Oléoduc Énergie Est.	Pêches et Océans Canada a demandé un rapport détaillé de l'évaluation du bruit causé par le Projet Énergie Est.		En cours		Poisson et habitat du poisson, Espèces en péril et statut particulier
200019	10/02/2014 14 h 02	Courriel (Envoyé)	S.O.	Carole Gosselin (CIMA+)	Carole Gosselin of CIMA+ emailed the general email for the Environmental Assessment Division of Fisheries and Oceans Canada (DFO), QC to provide the Request for Review regarding the geophysical survey to be executed in the area of Cacouna in early spring 2014 for the Energy East Pipeline Project (the Project).  The form was completed and signed by TransCanada and CIMA+ and, was supported by a document that presents a review of the main environmental components in the area and an assessment of the effects.  Documents Provided: Request for Review- Geophysical Survey (Cacouna_Geophysical_Survey_Request_for_review_2014-02-06.pdf (EE4721-REF-PR-0032) and Request-for-Review-eng_Geophys_2014-02-07.pdf (EE4721-REF-PR-0033))	Carole Gosselin de CIMA+ a envoyé un courriel à l'adresse électronique générale de la Division d'évaluation environnementale de Pêches et Océans Canada (MPO), QC, accompagné d'une demande d'examen relative au levé géophysique devant être exécuté dans la région de Cacouna au début du printemps 2014, dans le cadre du projet Oléoduc Énergie Est (le « Projet »).  Le formulaire a été rempli et signé par TransCanada et CIMA+, et était étayé par un document qui présente un examen des principales composantes environnementales de la région ainsi qu'une évaluation des effets.  Documents fournis : Request for Review- Geophysical Survey (Cacouna_Geophysical_Survey_Request_for_review_2014-02-06.pdf (EE4721-REF-PR-0032) et Request-for-Review-eng_Geophys_2014-02-07.pdf (EE4721-REF-PR-0033))	S.O.	S.O.	Complétée	10/02/14	Processus de réglementation et attribution de permis
200033	12/02/2014 12 h 00	Courriel (Reçu)	Geneviève Bélanger	Robert Morin (TransCanada)	Geneviève Bélanger, Biologist of the Fisheries Protection Division, Fisheries and Oceans Canada (DF), QC sent Robert Morin of TransCanada an email to acknowledge receipt of the Request for Review regarding the geophysical survey in Cacouna, QC for the Energy East Pipeline Project (the Project).  Documents Provided: DFO Acknowledgement of receipt Geophysical survey Cacouna.pdf (EE4721-REF-PR-0034)	Geneviève Bélanger, biologiste de la Division de la protection des pêches, Pêches et Océans Canada (MPO), QC, a envoyé un courriel à Robert Morin de TransCanada afin d'accuser réception de la demande d'examen relative au levé géophysique de Cacouna, QC, pour le Projet Oléoduc Énergie Est (le « Projet »).  Documents fournis : DFO Acknowledgement of receipt Geophysical survey Cacouna.pdf (EE4721-REF-PR-0034)	S.O.	S.O.	Complétée	12/02/14	Logistique et planification
195276	14/02/2014 12 h 00	Appel téléphonique (Reçu)	Pascal Tremblay	Yannick Maltais (CIMA+)	Yannick Maltais of CIMA+ received a phone call from Pascal Tremblay, Biologist of Marine & Coastal Environments at Fisheries and Oceans Canada (DFO), QC asking for verbal clarification of a number of questions regarding the Geophysical Survey-Request for Review (RFR), for Cacouna, QC in the Energy East Pipeline Project (the Project).  DFO wanted clarifications regarding equipment to be used for the survey, the total duration of the survey, and the number of hours per day that is expected for surveying. DFO questioned why the RFR indicates such a large range of time.  Yannick Maltais answered that the approximate duration of 10 days is required for the survey, and that 2-8 hours per day is expected, as indicated in the RFR.  Pascal Tremblay asked that all questions be addressed verbally, for now. Yannick Maltais to follow up with Pascal Tremblay to provide answers to the remaining questions.	Yannick Maltais de CIMA+ a reçu un appel téléphonique de Pascal Tremblay, biologiste des milieux marins et côtiers de Pêches et Océans Canada (MPO), QC lui demandant d'éclaircir un certain nombre de questions concernant la demande d'examen liée au levé géophysique qui sera réalisé pour Cacouna, QC, dans le cadre du Projet Oléoduc Énergie Est (le « Projet »).  Le MPO veut obtenir des précisions concernant l'équipement technique qui sera utilisé pendant le levé, la durée totale et le nombre d'heures par jour prévu pour la réalisation du levé. Le MPO a aussi demandé pourquoi il est indiqué dans la demande d'examen qu'un si grand laps de temps par jour est requis pour effectuer les levés.  Yannick Maltais a répondu qu'une durée approximative de 10 jours est requise et que 2 à 8 heures par jour sont prévues, comme il est indiqué dans la demande d'examen.  Pascal Tremblay a demandé que toutes les réponses aux questions lui soient adressées verbalement pour l'instant. Yannick Maltais doit rappeler Pascal Tremblay pour lui donner les réponses aux questions laissées en suspens.	Yannick Maltais effectuera un suivi auprès de Pascal Tremblay afin de lui donner des réponses aux questions laissées en suspens.	Yannick Maltais a fourni une confirmation écrite.	Complétée	21/02/14	Méthodes de construction et délais
195142	14/02/2014 11 h 38	Courriel (Envoyé)	S.O.	Yannick Maltais (CIMA+), Carole Gosselin (CIMA+)	Carole Gosselin of CIMA+ emailed the general email for the Environmental Assessment Division, of Fisheries and Oceans Canada (DFO), QC enclosed with a Request for Review regarding a geotechnical survey to be executed in Cacouna, QC in spring 2014.  Carole Gosselin indicated that the document is completed and signed, and presents a review of the main environmental components in the area and an assessment of the effects. If additional information is required in order to decide on the need to submit an application for an authorization, Carole Gosselin indicated that DFO contact those identified in the form.  Documents Provided: Request for Review - Geotechnical Survey (EE4721-REF-PR-00021); RFR - Geotech Appendix A (EE4721-REF-PR-0035)	Carole Gosselin de CIMA+ a envoyé un courriel à l'adresse électronique générale de la Division d'évaluation environnementale de Pêches et Océans Canada (MPO), QC, accompagné d'une demande d'examen relative au levé géotechnique devant être exécuté à Cacouna, QC, au printemps 2014.  Carole Gosselin a mentionné que le document est rempli et signé, et comporte un examen des composantes environnementales principales de la région ainsi qu'une évaluation des effets. Si des renseignements supplémentaires sont requis afin de décider si une demande d'autorisation doit être soumise, Carole Gosselin a indiqué que le MPO communiquera avec les personnes inscrites dans le formulaire.  Documents fournis : Demande d'examen - Levé géotechnique (EE4721-REF-PR-00021); Demande d'examen - Geotech Annexe A (EE4721-REF-PR-0035)	S.O.	S.O.	Complétée	14/02/14	Franchissement de cours d'eau et qualité de l'eau, Poisson et habitat du poisson
195124	19/02/2014 11 h 13	Courriel (Reçu)	Geneviève Bélanger	Craig Schell (TransCanada)	Craig Schell of TransCanada received an email from Geneviève Bélanger, Biologist of the Fisheries Protection Division at Fisheries and Oceans Canada (DF), QC indicating acknowledgment of receipt of the Geotechnical Survey in Cacouna for the Energy East Pipeline Project.  Documents Received: DFO Acknowledgment of Receipt - Geotechnical Survey Cacouna (EE4721-REF-PR-00022)	Craig Schell de TransCanada a reçu un courriel de Geneviève Bélanger, biologiste de la Division de protection des pêches de Pêches et Océans Canada (MPO), QC, dans lequel elle accuse réception du levé géotechnique de Cacouna pour le Projet Oléoduc Énergie Est.  Documents reçus : Accusé de réception du MPO - Levé géotechnique de Cacouna (EE4721-REF-PR-00022)	S.O.	S.O.	Complétée	19/02/14	Méthodes de construction et délais

N° d'identification	Date (jj/mm/aa)	Moyen de communication	Personnes-ressources du groupe de parties prenantes	Membres de l'équipe	Résumé des communications <sup>1</sup>	Résumé des communications en français	Mesures à prendre	Mesures prises	État de la mesure	Complété le (jj/mm/aa)	Questions/Sujets
195294	21/02/2014 10 h 48	Appel téléphonique (Fait)	Pascal Tremblay	Yannick Maltais (CIMA+)	Yannick Maltais de CIMA+ returned a phone call from February 14, 2014 from Pascal Tremblay, Biologist of Marine & Coastal Environments, Fisheries and Oceans Canada (DFO), QC to address the remaining questions that Pascal Tremblay had regarding the Geophysical Survey Request for Review (RFR) for the Cacouna, QC area of the Energy East Pipeline Project (the Project).  DFO wanted clarifications regarding equipment to be used for the survey and questioned why the RFR indicates such a large range of time.  Pascal Tremblay indicated that while he cannot provide an exact date that DFO will have an answer for the RFR, that DFO is well aware that the geophysical survey be carried out as early as possible due to the increased presence of belugas as ice cover declines.	Yannick Maltais de CIMA+ a rappelé M. Pascal Tremblay, biologiste des milieux marins et côtiers de Pêches et Océans Canada (MPO), QC, relativement à l'appel téléphonique du 14 février 2014 afin de répondre aux questions restées en suspens concernant la demande d'examen liée au levé géophysique qui sera réalisé dans la région de Cacouna du projet Oléoduc Énergie Est (le « Projet »).  Le MPO voulait des précisions concernant l'équipement technique utilisé pour le levé et a demandé pourquoi il est indiqué dans la demande d'examen qu'un si grand laps de temps par jour est requis pour effectuer les levés.  Pascal Tremblay a indiqué que, même s'il ne peut pas fournir une date exacte pour l'obtention d'une réponse, le MPO aura une réponse concernant la demande d'examen. Le MPO est bien conscient que le levé géophysique doit être effectué le plus tôt possible en raison de la présence accrue de bélugas à mesure que le couvert de glace disparaît.	S.O.	S.O.	Complétée	21/02/14	Faune et habitat de la faune, Méthodes de construction et délais
195299	25/02/2014 16 h 02	Courriel (Reçu)	Anick Gagné, Pascal Tremblay	Yannick Maltais (CIMA+)	Yannick Maltais de CIMA+ received an email from Pascal Tremblay, Biologist, Marine and Coastal Environments, of Fisheries and Oceans Canada (DFO), QC stating that DFO requires additional information and written confirmation of the answers Yannick Maltais provided during previous phone calls regarding the Geophysical Survey Request for Review (RFR) for Cacouna, QC in the Energy East Pipeline Project.  DFO requested additional information for section 3, 4 and 6.3 of the recently submitted Geophysical Survey RFR. Such information included clarification on the 'perfect weather conditions' based on the Beaufort scale; clarification on the degree of variation that can be observed in technical characteristics for the Sparker and Boomer marine seismic equipment; and clarification on the time intervals between seismic transects  DFO requested that CIMA+ provide written confirmation via email.	Yannick Maltais de CIMA+ a reçu un courriel de Pascal Tremblay, biologiste des milieux marins et côtiers de Pêches et Océans Canada (MPO), QC, indiquant que le MPO demande des informations supplémentaires de même qu'une confirmation écrite des réponses fournies par Yannick Maltais lors des appels téléphoniques précédents concernant la demande d'examen liée au levé géophysique qui sera réalisé dans la région de Cacouna du projet Oléoduc Énergie Est (le « Projet »).  Le MPO a demandé des renseignements supplémentaires pour les sections 3, 4 et 6.3 de la demande d'examen liée au levé géophysique récemment soumise. Ces informations incluent des éclaircissements sur les « conditions météorologiques parfaites » selon l'échelle de Beaufort, des éclaircissements sur le degré de variation qui peut être observé dans les caractéristiques techniques des équipements sismiques marins (Sparker et Boomer) et des précisions sur les intervalles de temps entre les transects sismiques.  Le MPO a demandé à CIMA+ de fournir une réponse écrite par courriel.	Le MPO a demandé des renseignements supplémentaires pour les sections 3, 4 et 6.3 de la demande d'examen liée au levé géophysique.	Yannick Maltais a fourni une confirmation écrite le 26 février 2014	Complétée	26/02/14	Logistique et planification
195308	26/02/2014 14 h 37	Courriel (Envoyé)	Pascal Tremblay	Yannick Maltais (CIMA+)	Yannick Maltais de CIMA+ emailed Pascal Tremblay, Biologist, Marine & Coastal Environments of Fisheries and Oceans Canada (DFO), QC to submit written formal answers in the body of the email, to DFO's questions regarding the Request for Review for geophysical surveys for the Cacouna, QC area of the Energy East Pipeline Project.	Yannick Maltais de CIMA+ a envoyé un courriel à Pascal Tremblay, biologiste des milieux marins et côtiers de Pêches et Océans Canada (MPO), QC, fournissant les réponses écrites officielles aux questions du MPO (à l'intérieur même du courriel) concernant la demande d'examen liée au levé géophysique qui sera réalisé dans la région de Cacouna du projet Oléoduc Énergie Est.	S.O.	S.O.	Complétée	26/02/14	Logistique et planification
195317	27/02/2014 9 h 25	Appel téléphonique (Reçu)	Pascal Tremblay	Yannick Maltais (CIMA+)	Yannick Maltais de CIMA+ received a phone call from Pascal Tremblay, Biologist, Marine & Coastal Environments of Fisheries and Oceans Canada (DFO), QC requesting a conference call with TransCanada to discuss the Request for Review (RFR) for the geophysical survey in Cacouna, QC for the Energy East Pipeline Project.  Pascal Tremblay indicated that the main objective of the conference call with TransCanada would be to present DFO's orientation of the response from DFO's scientific department regarding the geophysical survey, prior to presenting an official written answer.  Yannick Maltais followed up via email with Pascal Tremblay at 11:05 a.m. to confirm the conference call be held in the afternoon at 1:30 p.m. (ET) to discuss the RFR.	Yannick Maltais de CIMA+ a reçu un appel téléphonique de Pascal Tremblay, biologiste des milieux marins et côtiers de Pêches et Océans Canada (MPO), QC, demandant une conférence téléphonique avec TransCanada pour discuter de la demande d'examen liée au levé géophysique qui sera réalisé dans la région de Cacouna dans le cadre du projet Oléoduc Énergie Est (le « Projet »).  Pascal Tremblay a indiqué que l'objectif principal de la conférence téléphonique avec TransCanada serait de présenter l'orientation du MPO concernant la position du Secteur des sciences en matière de réalisation du levé géophysique avant la présentation d'une réponse écrite officielle.  Yannick Maltais a répondu par courriel à Pascal Tremblay à 11 h 05 confirmant la tenue de la conférence téléphonique qui se tiendra au cours de l'après-midi à 13 h 30 (HE) afin de discuter de la demande d'examen.	Pascal Tremblay a demandé qu'une conférence téléphonique soit organisée.	Yannick Maltais a confirmé qu'une conférence téléphonique serait tenue en après-midi (27 février 2014).	Complétée	27/02/14	Logistique et planification
195334	27/02/2014 13 h 30	Conférence téléphonique	Alain Kemp, Anick Gagné, Nicole Bouchard, Pascal Tremblay	Craig Schell (TransCanada), Yannick Maltais (CIMA+), Ken Lew (C2HM Hill), Mark Faeth (Moffat & Nichol), William Shute (Moffat & Nichol), Jeff Sheldon (Moffat & Nichol), Dale Conroy (Stantec), Carole Gosselin (CIMA+), Isabelle Beaulac (CIMA+)	Craig Schell of TransCanada; Kenneth Lew of CH2MHill; Dale Conroy of Stantec; Mark Faeth, William Shute, and Jeff Sheldon of Moffat and Nichol; and Yannick Maltais, Isabelle Beaulac, and Carole Gosselin of CIMA+ participated in a conference call with Pascal Tremblay, Biologist, Marine and Coastal Environments; Nicole Bouchard, Regional Planner, Species at Risk; Alain Kemp, Senior Biologist, Species at Risk; and Annick Gagne, Biologist, Regulatory Reviews, Fisheries Protection Program, of Fisheries and Oceans Canada (DFO), QC to discuss the geophysical survey in Cacouna, QC for the Energy East Pipeline Project.  Discussions included the completion of on-site work for the geophysical survey by April 30, 2014, and DFO issuing a permit with formal recommendations under the Species at Risk Act (SARA).  Prior to issue of the permit, DFO asked that TransCanada provide a document explaining the importance of a geophysical survey, why the survey is required, the use of the acquired data, and to indicate if there are any other alternatives, etc.	Craig Schell de TransCanada; Kenneth Lew de CH2MHill; Dale Conroy de Stantec; Mark Faeth, William Shute et Jeff Sheldon de Moffat and Nichol; ainsi que Yannick Maltais, Isabelle Beaulac et Carole Gosselin de CIMA+ ont participé à une conférence téléphonique avec Pascal Tremblay, biologiste des milieux marins et côtiers; Nicole Bouchard, planificatrice régionale, Espèces en péril; Alain Kemp, biologiste principal, Espèces en péril; et Annick Gagné, biologiste, chargée de l'évaluation réglementaire, Programme de protection des pêches de Pêches et Océans Canada (MPO), QC, afin de discuter du levé géophysique de Cacouna, QC, pour le projet Oléoduc Énergie Est.  Les discussions ont porté sur les travaux devant être réalisés sur le site, au plus tard le 30 avril 2014, dans le cadre du levé géophysique, et la délivrance d'un permis par le MPO contenant des recommandations formelles en vertu de la Loi sur les espèces en péril (LEP).  Avant de délivrer le permis, le MPO a demandé à TransCanada de lui fournir un document expliquant l'importance du levé géophysique, les raisons de ce levé, l'utilisation des données recueillies, en plus de leur demander, entre autres, quelles étaient leurs solutions de rechange, le cas échéant.	Le MPO a demandé des renseignements supplémentaires relatifs aux autres méthodes de levé géophysique et à l'importance de celui-ci.	Carole Gosselin a fourni une note de service comprenant des renseignements supplémentaires au MPO le 5 mars 2014.	Complétée	05/03/14	Méthodes de construction et délais, Processus de réglementation et attribution de permis
200295	04/03/2014 12 h 00	Appel téléphonique (Reçu)	Pascal Tremblay	Carole Gosselin (CIMA+)	Pascal Tremblay, Biologist, Marine & Coastal Environments of Fisheries and Oceans Canada (DFO), QC called Carole Gosselin of CIMA+ to inquire about the need for a geophysical survey in the area, since another survey was performed in 2007.  Carole Gosselin addressed the question and highlighted the importance of the geophysical survey for the Energy East Pipeline Project.	Pascal Tremblay, biologiste des milieux marins et côtiers de Pêches et Océans Canada (MPO), QC, a appelé Carole Gosselin de CIMA+ pour en savoir davantage sur la nécessité d'un levé géophysique dans la région, car un autre levé géophysique avait déjà été réalisé en 2007.  Carole Gosselin a répondu à la question et a souligné l'importance de la réalisation d'un levé géophysique pour le projet Oléoduc Énergie Est.	S.O.	S.O.	Complétée	04/03/14	Logistique et planification, Processus de réglementation et attribution de permis
195110	05/03/2014 1 h 42	Courriel (Envoyé)	Alain Kemp, Anick Gagné	Carole Gosselin (CIMA+)	Carole Gosselin of CIMA+ emailed Alain Kemp, Senior Biologist, Species at Risk; Annick Gagné, Biologist, Regulatory Reviews, Fisheries Protection Program; and the general email for the Environmental Assessment Division of Fisheries and Oceans Canada (DFO), QC following a conference call with DFO on February 27, 2014 regarding the Request for Review submitted to carry out the geophysical survey in Cacouna, QC for the Energy East Pipeline Project (the Project).  Carole Gosselin provided DFO with a memo outlining additional information for alternative methods to the geophysical survey, and the importance of the geophysical survey itself, as was requested during the conference call on February 27, 2014.  Documents Provided: Memo of Cacouna Geophysics Request for Review- Additional Information (EE4721-REF-PR-00020)	Carole Gosselin de CIMA+ a envoyé un courriel à Alain Kemp, biologiste principal, Espèces en péril; Annick Gagné, biologiste, Évaluations réglementaires, Programme de protection des pêches; ainsi qu'à l'adresse électronique générale de la Division de l'évaluation environnementale de Pêches et Océans Canada (MPO), QC, à la suite d'une conférence téléphonique à laquelle a participé le MPO le 27 février 2014 et qui portait sur la demande d'examen relativement au levé géophysique à Cacouna, QC, pour le projet Oléoduc Énergie Est (le « Projet »).  Carole Gosselin a fourni au MPO une note de service contenant des renseignements supplémentaires relatifs aux autres méthodes de levé géophysique et à l'importance de ce levé géophysique, tel qu'il a été demandé lors de la conférence téléphonique du 27 février 2014.  Documents fournis : Note de service relative à la demande d'examen géophysique de Cacouna - Renseignements supplémentaires (EE4721-REF-PR-00020)	S.O.	S.O.	Complétée	05/03/14	Franchissement de cours d'eau et qualité de l'eau, Poisson et habitat du poisson, Méthodes de construction et délais
195372	06/03/2014 13 h 28	Courriel (Reçu)	Alain Kemp, Anick Gagné, Nicole Bouchard	Carole Gosselin (CIMA+)	Carole Gosselin of CIMA+ received an email from Nicole Bouchard Regional Planner, Species at Risk of Fisheries and Oceans Canada (DFO), QC providing a document indicating the position of the science department at DFO regarding the geophysical survey at Cacouna, QC for the Energy East Pipeline Project.  Nicole Bouchard suggested that a conference call be held to discuss the monitoring and mitigation measures that will be included in the permit under the Species at Risk Act.  Documents Received: Impacts de Levés Géophysiques au Port de Cacouna sur les bélugas du Saint-Laurent (EE4721-REF-PR-0036)	Carole Gosselin de CIMA+ a reçu un courriel de Nicole Bouchard, gestionnaire régionale des espèces en péril de Pêches et Océans Canada (MPO), QC, pour lui transmettre un document indiquant la position du département des sciences du MPO en ce qui concerne le levé géophysique à Cacouna, QC, pour le projet Oléoduc Énergie Est.  Nicole Bouchard a suggéré qu'une conférence téléphonique soit tenue pour discuter du programme de surveillance et des mesures d'atténuation qui seront inclus dans le permis en vertu de la Loi sur les espèces en péril.  Documents reçus: Impacts de Levés Géophysiques au Port de Cacouna sur les bélugas du Saint-Laurent (EE4721-REF-PR-0036)	Nicole Bouchard a suggéré d'organiser une conférence téléphonique afin de discuter du programme de surveillance et des mesures d'atténuation qui seront inclus dans le permis en vertu de la Loi sur les espèces en péril.	Tenue d'une conférence téléphonique.	Complétée	12/03/14	Logistique et planification, Espèces en péril et statut particulier, Processus de réglementation et attribution de permis

N° d'identification	Date (jj/mm/aa)	Moyen de communication	Personnes-ressources du groupe de parties prenantes	Membres de l'équipe	Résumé des communications <sup>1</sup>	Résumé des communications en français	Mesures à prendre	Mesures prises	État de la mesure	Complété le (jj/mm/aa)	Questions/Sujets
196260	10/03/2014 9 h 11	Courriel (Envoyé)	Nicole Bouchard	Carolle Gosselin (CIMA+)	Carolle Gosselin of CIMA+ emailed Nicole Bouchard, Regional Planner, Species at Risk of Fisheries and Oceans Canada (DFO), QC in regards to when the English version of the position of the science department on the Geophysical survey for the Energy East Pipeline Project ('the Project') will be available.  Nicole Bouchard replied via email at 9:21 a.m. indicating that the document relative to the position of the Science Department at DFO is given for information only, but will be back with a date for the availability of the document in English. Nicole Bouchard suggested that the conference call with CIMA+ and TransCanada not be delayed, as DFO would like to discuss the requirements that will be in the permit.  Nicole Bouchard replied via email at 9:33 a.m. to mention that the English version of the document will be available at the end of March 2014.	Carolle Gosselin de CIMA+ a envoyé un courriel à Nicole Bouchard, gestionnaire régionale des espèces en péril de Pêches et Océans Canada (MPO), QC, lui demandant quand la version anglaise de la position du département des sciences sur le levé géophysique pour le Projet Oléoduc Énergie Est (le « Projet ») sera disponible.  Nicole Bouchard a répondu par courriel à 9 h 21 que le document relatif à la position du département des sciences du MPO est donné à titre indicatif seulement et qu'elle doit valider la date à laquelle le document sera disponible en anglais. Nicole Bouchard a suggéré que la conférence téléphonique prévue avec CIMA+ et TransCanada ne soit pas retardée, puisque le MPO aimerait discuter des exigences qui seront incluses dans le permis.  Nicole Bouchard a répondu par courriel à 9 h 33 pour indiquer que la version anglaise du document sera disponible à la fin du mois de mars 2014.	S.O.	S.O.	Complétée	10/03/14	Logistique et planification, Méthodes de construction et délais, Processus de réglementation et attribution de permis
196287	10/03/2014 17 h 00	Courriel (Envoyé)	Nicole Bouchard	Yannick Maltais (CIMA+)	Yannick Maltais of CIMA+ emailed Nicole Bouchard, Regional Planner, Species at Risk of Fisheries and Oceans Canada (DFO), QC that CIMA+, TransCanada and CH2MHill would be available for a conference call to discuss the Geophysical survey Request for Review for the Cacouna area of the Energy East Pipeline Project, and the permit requirements.  Yannick Maltais suggested the conference call be held the following day, on March 11, 2014 in the afternoon.	Yannick Maltais de CIMA+ a envoyé un courriel à Nicole Bouchard, planificatrice régionale, Espèces en péril, Pêches et Océans Canada (MPO), QC, dans lequel il indique que CIMA+, TransCanada et CH2MHill seraient disponibles pour une conférence téléphonique afin de discuter de la demande d'examen pour un levé géophysique pour la région de Cacouna dans le cadre du Projet Oléoduc Énergie Est, ainsi que pour discuter des exigences relatives au permis.  Yannick Maltais a suggéré que la conférence téléphonique se tienne le jour suivant, le 11 mars 2014, en après-midi.	S.O.	S.O.	Complétée	10/03/14	Logistique et planification
196331	11/03/2014 9 h 20	Courriel (Reçu)	Alain Kemp	Yannick Maltais (CIMA+)	Yannick Maltais of CIMA+ received an email from Alain Kemp, Senior Biologist, Species at Risk, of Fisheries and Oceans Canada (DFO), QC confirming the DFO's availability for the conference call for 2:00 p.m. this afternoon to discuss the geophysical survey for the Request for Review on the Cacouna section of the Energy East Pipeline Project ('the Project').  Alain Kemp followed up via email at 10:59 a.m. to ask again for TransCanada and CIMA+ availability in the afternoon at 2:00 p.m.  Yannick Maltais replied via email at 11:47 a.m. indicating confirmation of the 2:00 p.m. conference call with DFO.	Yannick Maltais de CIMA+ a reçu un courriel d'Alain Kemp, biologiste principal, Espèces en péril, Pêches et Océans Canada (MPO), QC, confirmant la disponibilité du MPO pour la conférence téléphonique, qui devait avoir lieu à 14 h 00 et qui portait sur la demande d'examen pour un levé géophysique de la section de Cacouna du Projet Oléoduc Énergie Est (le « Projet »).  Alain Kemp a effectué un suivi par courriel à 10 h 59 afin de s'assurer de nouveau de la disponibilité de TransCanada et de CIMA+ dans l'après-midi, à 14 h 00.  Yannick Maltais a répondu par courriel à 11 h 47, confirmant la conférence téléphonique avec le MPO prévue à 14 h 00.	S.O.	S.O.	Complétée	11/03/14	Logistique et planification
196352	11/03/2014 14 h 00	Conférence téléphonique	Alain Kemp, Anick Gagné, Nicole Bouchard, Pascal Tremblay	Rebekah Janzen (TransCanada), Craig Schell (TransCanada), Rob Morin (Stantec), Yannick Maltais (CIMA+), Larry Cunningham (C2HM Hill), Ken Lew (C2HM Hill), Dale Conroy (Stantec), William Shute (Moffat & Nichol), Jeff Shelden (Moffat & Nichol), Carole Gosselin (CIMA+), Isabelle Beaulac (CIMA+)	Rebekah Janzen, Robert Morin and Craig Schell of TransCanada; William Shute and Jeff Shelden of Moffat & Nichol; Larry Cunningham and Kenneth Lew of CH2MHill; Dale Conroy of Stantec; Mario Cantin of AECOM; and Yannick Maltais, Isabelle Beaulac and Carole Gosselin of CIMA+ participated in a conference call with Alain Kemp, Senior Biologist, Species at Risk; Nicole Bouchard, Regional Planner, Species at Risk; Pascal Tremblay, Biologist, Marine & Coastal Environments; and Anick Gagné, Biologist, Regulatory Reviews, Fisheries Protection Program, of Fisheries and Oceans Canada (DFO), QC to discuss terms of the geophysical permit for the Energy East Pipeline Project.  Additional monitoring and mitigation measures were also discussed and it was determined that Craig Schell be the point of contact for DFO.  DFO indicated that the permit will be issued within the next week, but modifications are possible by addendum.  TransCanada proposed to meet DFO at their office for follow up in the next few months.	Rebekah Janzen, Robert Morin et Craig Schell de TransCanada; William Shute et Jeff Shelden de Moffat & Nichol; Larry Cunningham et Kenneth Lew de CH2MHill; Dale Conroy de Stantec; Mario Cantin de AECOM; et Yannick Maltais, Isabelle Beaulac et Carole Gosselin de CIMA+ ont participé à une conférence téléphonique avec Alain Kemp, biologiste principal, Espèces en péril; Nicole Bouchard, planificatrice régionale, Espèces en péril; Pascal Tremblay, biologiste, Milieux marins et côtiers; et Anick Gagné, biologiste, Évaluations réglementaires du Programme de protection des pêches de Pêches et Océans Canada (MPO), QC, qui portait sur les modalités relatives au permis de levé géophysique pour le Projet Oléoduc Énergie Est.  La discussion a également porté sur d'autres mesures de surveillance et d'atténuation. Il a été convenu que Craig Schell serait la personne avec qui le MOP devrait communiquer.  Le MPO a indiqué que le permis serait délivré au courant de la semaine suivante, mais que des modifications par avenant pourraient être apportées.  TransCanada a proposé d'organiser une réunion de suivi avec le MPO à leur bureau dans les mois suivants.	TransCanada doit rencontrer le MPO afin d'effectuer un suivi des discussions.	TransCanada a rencontré le MPO à Mont-Joli, QC.	Complétée	21/03/14	Processus de réglementation et attribution de permis
222985	12-03-2014 12 h 00	Réunion	François Plante, Paulette Hall, Wade Landesberg	Eva Walker (Stantec), Chris Blair (Stantec), Steve Morck (TransCanada)	Eva Walker and Chris Blair of Stantec, and Steve Morck of TransCanada met with Francois Plante, Paulette Hall and Wade Landesberg of Fisheries and Oceans Canada (DFO), NB to follow-up to a Réunion held in December 2013 to discuss and review in more detail, the Energy East Pipeline Project (the Project), with respect to the Saint John Extension.  Discussions centered around the regulatory process with the National Energy Board (NEB); the Memorandum of Understanding (MOU) executed between DFO and the NEB where the NEB will implement the Fisheries review and when legislation is ratified by cabinet the issuance of approvals under the Fisheries Act; The Act now includes provisions for 'Duty to Notify' and the implementation of immediate corrective action; a new offsetting policy; and topics related to the Species at Risk Act (SARA) permitting process, field assessment search parameters at watercourses, and the potential for winter construction at watercourses.	Eva Walker et Chris Blair de Stantec, et Steve Morck de TransCanada ont rencontré François Plante, Paulette Hall et Wade Landesberg de Pêches et Océans Canada (MPO), NB, afin d'effectuer le suivi d'une réunion tenue en décembre 2013 au cours de laquelle le Projet Oléoduc Énergie Est (le « Projet »), et plus précisément le prolongement de Saint John, ont fait l'objet d'une discussion et d'un examen.  Les discussions ont porté principalement sur le processus réglementaire auprès de l'Office national de l'énergie (ONÉ); le protocole d'entente signé entre le MPO et l'ONÉ en vertu duquel l'ONÉ mettra en place l'examen du MPO et donnera les approbations en vertu de la Loi sur les pêches lorsque la loi aura été ratifiée par le cabinet du gouvernement fédéral; la loi qui contient maintenant des dispositions relatives aux « avis » à donner et à la mise en place immédiate de mesures correctives; une nouvelle politique de compensation; et des sujets relatifs aux processus d'attribution de permis en vertu de la Loi sur les espèces en péril (LEP), aux paramètres de recherche dans le cadre d'évaluation sur le terrain pour des cours d'eau et au potentiel de construction hivernale éventuelle sur des cours d'eau.	S.O.	S.O.	Complétée	12/03/14	Logistique et planification, Espèces en péril et statut particulier, Processus de réglementation et attribution de permis
196366	13/03/2014 8 h 16	Courriel (Envoyé)	Alain Kemp	Yannick Maltais (CIMA+), Carole Gosselin (CIMA+)	Carolle Gosselin of CIMA+ emailed the general email for the Environmental Assessment Division of Fisheries and Oceans Canada (DFO), QC and Alain Kemp, Senior Biologist, Species at Risk of DFO to ask when CIMA+ can expect to receive some information regarding the geotechnical survey, planned for Cacouna, QC of the Energy East Pipeline Project.  Carolle Gosselin left a voicemail message for Alain Kemp at 8:20 a.m. to inquire about when CIMA+ is expected to receive information about the geotechnical survey.	Carolle Gosselin de CIMA+ a envoyé un courriel à l'adresse électronique générale de la Division d'évaluation environnementale de Pêches et Océans Canada (MPO), QC, et à Alain Kemp, biologiste principal, Espèces en péril, MPO, afin de leur demander à quel moment CIMA+ recevrait des renseignements relatifs au levé géotechnique prévu pour Cacouna, QC, dans le cadre du Projet Oléoduc Énergie Est.  Carolle Gosselin a laissé un message vocal à Alain Kemp à 8 h 20 afin de lui demander quand CIMA+ recevrait des renseignements relatifs au levé géotechnique.	S.O.	S.O.	Complétée	13/03/14	Logistique et planification
200420	14/03/2014 9 h 11	Courriel (Envoyé)	Alain Kemp	Craig Schell (TransCanada), Rob Morin (Stantec)	Alain Kemp, Senior Biologist, Species at Risk of Fisheries and Oceans Canada (DFO), QC emailed Robert Morin and Craig Schell of TransCanada to indicate that the Species at Risk Act (SARA) permit for the geophysical survey near Cacouna, QC for the Energy East Pipeline Project is almost ready.  DFO indicated that there are a few requirements needed from TransCanada and CIMA+ prior to providing TransCanada with the SARA permit, such as the name and coordinates of the contractor who will do the work, and the name of the project leaders who will be on the boat during the geophysical survey.	Alain Kemp, biologiste principal, Espèces en péril, Pêches et Océans Canada (MPO), QC, a envoyé un courriel à Robert Morin et à Craig Schell de TransCanada afin de leur indiquer que le permis de levé géophysique, en vertu de la Loi sur les espèces en péril (LEP), pour le Projet Oléoduc Énergie Est près de Cacouna, QC, était presque prêt.  Le MPO a mentionné que TransCanada et CIMA+ devaient remplir quelques exigences avant que TransCanada puisse recevoir le permis LEP. Ils devaient entre autres fournir le nom et les coordonnées de l'entrepreneur qui sera chargé des travaux ainsi que les noms des chefs de projet qui seront sur le bateau pendant le levé géophysique.	Alain Kemp du MPO a demandé qu'on lui fournisse le nom et les coordonnées de l'entrepreneur qui sera chargé des travaux ainsi que les noms des chefs de projet qui seront sur le bateau pendant le levé géophysique. Ces renseignements doivent être fournis avant la délivrance du permis.	Craig Schell a fourni le nom et les coordonnées des contacts.	Complétée	07/04/14	Logistique et planification, Espèces en péril et statut particulier
196448	14/03/2014 16 h 08	Courriel (Reçu)	Alain Kemp, Anick Gagné	Carolle Gosselin (CIMA+)	Carolle Gosselin of CIMA+ received an email from Anick Gagné, Biologist, Regulatory Reviews, Fisheries Protection Program of Fisheries and Oceans Canada (DFO), QC indicating that DFO would like to have a document that references the Request for Review for the Geotechnical Survey: Golder Associates Ltd, 2008 a. for the 2007 offshore geotechnical investigation of Gros-Cacouna, QC, Canada, submitted to TransCanada for the Energy East Pipeline Project.	Carolle Gosselin de CIMA+ a reçu un courriel d'Anick Gagné, biologiste, Évaluations réglementaires, Programme de protection des pêches de Pêches et Océans Canada (MPO), QC, dans lequel elle mentionnait que le MPO aimerait recevoir un document qui décrit la demande d'examen pour le levé géotechnique : Golder Associates Ltd, 2008 a. pour l'étude géotechnique extracôtière de 2007 effectuée à Gros-Cacouna, QC, Canada, déposée auprès de TransCanada dans le cadre du Projet Oléoduc Énergie Est.	Le MPO aimerait recevoir un document qui décrit la demande d'examen pour le levé géotechnique : Golder Associates Ltd, 2008 a. pour l'étude géotechnique extracôtière de 2007 effectuée à Gros-Cacouna, QC, Canada.	Document envoyé.	Complétée	17/03/14	Logistique et planification

N° d'identification	Date (jj/mm/aa)	Moyen de communication	Personnes-ressources du groupe de parties prenantes	Membres de l'équipe	Résumé des communications <sup>1</sup>	Résumé des communications en français	Mesures à prendre	Mesures prises	État de la mesure	Complété le (jj/mm/aa)	Questions/Sujets
200436	14/03/2014 17 h 22	Courriel (Envoyé)	Alain Kemp, Nicole Bouchard	Craig Schell (TransCanada)	Craig Schell of TransCanada sent a Réunion invitation via email to Nicole Bouchard, Regional Planner, Species at Risk; Alain Kemp, Senior Biologist, Species at Risk of Fisheries and Oceans Canada (DFO), QC to attend a review session on the draft monitoring program, as part of the planned geophysical work at Cacouna, QC for the Energy East Pipeline Project.  Craig Schell to send the draft plan prior to the Réunion for information.	Craig Schell de TransCanada a envoyé, par courriel, une invitation à Nicole Bouchard, planificatrice régionale, Espèces en péril; Alain Kemp, biologiste principal, Espèces en péril, Pêches et Océans Canada (MPO), QC, à une réunion d'étude de l'ébauche du programme de surveillance faisant partie des travaux géophysiques prévus à Cacouna, QC, dans le cadre du Projet Oléoduc Énergie Est.  Craig Schell devait envoyer l'ébauche avant la réunion, à des fins de consultation.	Craig Schell doit envoyer l'ébauche avant la réunion, à des fins de consultation.	Craig Schell a été informé que le MPO ne pourrait fournir de commentaires.	Complétée	17/03/14	Logistique et planification
196552	17/03/2014 9 h 53	Courriel (Reçu)	Alain Kemp, Nicole Bouchard	Craig Schell (TransCanada), Yannick Maltais (CIMA+), Robert Morin (TransCanada), Dale Conroy (Stantec)	Nicole Bouchard, Regional Planner, Species at Risk of Fisheries and Oceans Canada (DFO), QC emailed Yannick Maltais of CIMA+; Craig Schell and Robert Morin of TransCanada; Dale Conroy of Stantec; Mario Cantin of AECOM; and Alain Kemp (Senior Biologist, Species at Risk) of DFO, to provide additional information regarding the Réunion to present the monitoring plan for the geotechnical survey of the Cacouna area of the Energy East Pipeline Project.  Nicole Bouchard indicated that this Réunion would not be one where DFO is able to provide comments to TransCanada regarding the proposed monitoring plan, as DFO will need additional time to review the information.	Nicole Bouchard, planificatrice régionale, Espèces en péril, Pêches et Océans Canada (MPO), QC, a envoyé un courriel à Yannick Maltais de CIMA+; à Craig Schell et à Robert Morin de TransCanada; à Dale Conroy de Stantec; à Mario Cantin de AECOM; et à Alain Kemp (biologiste principal, Espèces en péril) du MPO, afin de leur fournir des renseignements supplémentaires à propos de la réunion au cours de laquelle le plan de surveillance pour le levé géotechnique de la région de Cacouna dans le cadre du Projet Oléoduc Énergie Est serait présenté.  Nicole Bouchard a indiqué que le MPO ne serait pas en mesure d'émettre des commentaires à TransCanada, à propos du plan de surveillance proposé à cette réunion, puisque le MPO aura besoin de plus de temps pour étudier cette information.	S.O.	S.O.	Complétée	17/03/14	Logistique et planification, Faune et habitat de la faune
196585	17/03/2014 17 h 36	Courriel (Envoyé)	Alain Kemp, Anick Gagné	Yannick Maltais (CIMA+), Carole Gosselin (CIMA+)	Carole Gosselin of CIMA+ emailed Anick Gagné, Biologist, Regulatory Reviews, Fisheries Protection Program of Fisheries and Oceans Canada (DFO), QC to provide DFO with the requested Geotechnical Survey: Golder Associates Ltd, 2008 a. document submitted to TransCanada for the 2007 offshore geotechnical investigation of Gros Cacouna, QC. This document is expected to support current information for the Energy East Pipeline Project.  Alain Kemp (Senior Biologist, Species at Risk) of DFO; and Yannick Maltais of CIMA+ were cc'd on the email.  Document Provided: Geotechnical Survey: Golder Associates Ltd, 2008 a. (EE4721-REF-PR-0038)	Carole Gosselin de CIMA+ a envoyé un courriel à Anick Gagné, biologiste, Évaluations réglementaires, Programme de protection des pêches de Pêches et Océans Canada (MPO), QC pour lui fournir le document faisant référence à l'étude géotechnique de Golder Associates Ltd. Référence du document (anglais): Golder Associates Ltd, 2008 a. for the 2007 offshore geotechnical investigation of Gros-Cacouna, QC, Canada.  Alain Kemp (biologiste principal, Espèces en péril) du MPO et Yannick Maltais, de CIMA+ sont en copie du courriel.  Document fourni: Geotechnical Survey: Golder Associates Ltd, 2008 a. (EE4721-REF-PR-0038)	S.O.	S.O.	Complétée	17/03/14	Logistique et planification
200455	21/03/2014 11 h 00	Réunion	Alain Kemp, Anick Gagné, Nicole Bouchard, Pascal Tremblay	Rebekah Janzen (TransCanada), Craig Schell (TransCanada), Robert Morin (TransCanada), Yannick Maltais (CIMA+), Larry Cunningham (C2HM Hill), Ken Lew (C2HM Hill), William Shute (Moffat & Nichol), Jeff Shelden (Moffat & Nichol), Dale Conroy (Stantec), Carole Gosselin (CIMA+), Isabelle Beaulac (CIMA+)	Rebekah Janzen, Craig Schell, Robert Morin of TransCanada met with Nicole Bouchard, Regional Planner, Species at Risk; Pascal Tremblay, Biologist, Marine & Coastal Environments; Alain Kemp, Senior Biologist, Species at Risk; and Anick Gagné, Biologist, Regulatory Reviews, Fisheries Protection Program of Fisheries and Oceans Canada (DFO), QC in Mont-Joli, QC to present the preliminary version of the marine mammals program for the Energy East Pipeline Project (the 'Project').  Topics of discussion included the timeframe of the geophysical survey, and the possibility of carrying out the survey at night to ensure finalization before the end of April.  TransCanada provided an overview of the Project and stressed the general timeline for construction, in comparison to the timeline that is available, given the restriction period to protect marine mammals.  Yannick Maltais; Carole Gosselin; Isabelle Beaulac of CIMA+, William Shute; Jeff Shelden of Moffat & Nichol, Larry Cunningham; Kenneth Lew of CH2MHill, Mario Cantin of AECOM and Dale Conroy of Stantec were also in attendance.	Rebekah Janzen, Craig Schell et Robert Morin de TransCanada ont rencontré Nicole Bouchard, planificatrice régionale, Espèces en péril; Pascal Tremblay, biologiste, Environnements marins et côtiers; Alain Kemp, biologiste principal, Espèces en péril; et Anick Gagné, biologiste, Évaluation réglementaire, Programme de protection des pêches de Pêches et Océans Canada (MPO), QC, à Mont-Joli, QC, afin de présenter la version préliminaire du programme pour les mammifères marins du Projet Oléoduc Énergie Est (le « Projet »).  La discussion a porté sur l'échéancier du levé géophysique et sur la possibilité d'effectuer ce levé de nuit afin de s'assurer qu'il soit complété à la fin avril.  TransCanada a fourni un aperçu du Projet et a mis l'accent sur l'échéancier global de la construction, comparativement à l'échéancier disponible, en raison de la période de restriction nécessaire à la protection des mammifères marins.  Yannick Maltais; Carole Gosselin et Isabelle Beaulac de CIMA+, William Shute; Jeff Shelden de Moffat & Nichol, Larry Cunningham; Kenneth Lew de CH2MHill, Mario Cantin de AECOM et Dale Conroy de Stantec étaient également présents.	S.O.	S.O.	Complétée	21/03/14	Espèces en péril et statut particulier
196852	21/03/2014 13 h 49	Courriel (Reçu)	Jean-François Therrien	Carole Gosselin (CIMA+)	Carole Gosselin of CIMA+ received an email from Jean-Francois Gosselin, Biologist, Marine Mammal Section at Fisheries and Oceans Canada (DFO), QC with a technical paper and reference documents attached to support the Energy East Pipeline Project that was discussed at the Réunion at DFO's headquarters.  Documents Received: Comparison of photographic and visual abundance indices of belugas in the St. Lawrence Estuary in 2003 and 2005 (EE4721-REF-PR-0039)	Carole Gosselin de CIMA+ a reçu un courriel de Jean-François Gosselin, biologiste, section des mammifères marins de Pêches et Océans Canada (MPO), QC, lui transmettant un article scientifique et des documents de référence pour appuyer le Projet Oléoduc Énergie Est qui a été discuté lors de la réunion au siège social du MPO.  Documents reçus : Comparison of photographic and visual abundance indices of belugas in the St. Lawrence Estuary in 2003 and 2005 (EE4721-REF-PR-0039)	S.O.	S.O.	Complétée	21/03/14	Logistique et planification
196874	24/03/2014 13 h 49	Appel téléphonique (Reçu)	Alain Kemp	Yannick Maltais (CIMA+)	Yannick Maltais of CIMA+ received a phone call from Alain Kemp, Senior Biologist, Species at Risk of Fisheries and Oceans Canada (DFO), QC with questions regarding the geotechnical work to be carried out in Cacouna, QC for the Energy East Pipeline Project.  Questions raised and topics that required explanation were answered by Yannick Maltais during the call, such as: What is the diameter, pile and weight of the hammer used? Yannick Maltais indicated that it is not piles to be driven, but rather a 4 inch tubing with a small 20-pound hammer; and General explanations of the on-site tests to be performed was asked. Yannick Maltais provided the general desktop information to Alain Kemp such as the type of boring carried out in mud, in comparison to what is used in rock.  All questions were answered during the call.	Yannick Maltais, de CIMA+ a reçu un appel téléphonique d'Alain Kemp, biologiste principal, Espèces en péril de Pêches et Océans Canada (MPO), QC, lui demandant des questions concernant les travaux géotechniques qui seront effectués à Cacouna, QC, pour le Projet Oléoduc Énergie Est.  Les questions soulevées ont été répondues par Yannick Maltais lors de l'appel, telles que: Quels sont le diamètre et le poids du marteau et du pieu utilisés? Yannick Maltais a indiqué qu'il ne s'agit pas de pieux qui sont insérés dans le sol, mais plutôt de tubes de 4 pouces qui sont enfoncés avec un petit marteau de 20 livres. Des explications générales sur les essais qui seront réalisés sur le site ont été demandées. Yannick Maltais a fourni l'information générale à Alain Kemp telle que le type de forage effectué dans la boue, en comparaison de ce qui est utilisé dans la roche.  Toutes les questions demandées ont été répondues au cours de l'appel.	S.O.	S.O.	Complétée	24/03/14	Méthodes de construction et délais
196889	25/03/2014 12 h 09	Courriel (Envoyé)	Nicole Bouchard	Yannick Maltais (CIMA+)	Yannick Maltais of CIMA+ emailed Nicole Bouchard, Regional Planner, Species at Risk of Fisheries and Oceans Canada (DFO), QC to inquire about a time when CIMA+ can expect an answer regarding the Request for Review for the geotechnical survey for the Cacouna, QC area of the Energy East Pipeline Project.	Yannick Maltais de CIMA+ a envoyé un courriel à Nicole Bouchard, planificatrice régionale, Espèces en péril, Pêches et Océans Canada (MPO), QC, afin de lui demander à quel moment CIMA+ recevrait une réponse relativement à la demande d'examen pour le levé géotechnique de Cacouna, QC, dans le cadre du Projet Oléoduc Énergie Est.	S.O.	S.O.	Complétée	25/03/14	Logistique et planification
196907	26/03/2014 12 h 00	Appel téléphonique (Reçu)	Alain Kemp	Carole Gosselin (CIMA+)	Carole Gosselin of CIMA+ received a phone call from Alain Kemp, Senior Biologist, Species at Risk at Fisheries and Oceans Canada (DFO), QC requesting in-situ acoustic measurements acquired by PESCA Environmental Consulting for the liquefied natural gas (LNG) terminal in 2004-2007 to support the Request for Review for the geotechnical survey in Cacouna, QC for the Energy East Pipeline Project.  Carole Gosselin indicated that CIMA+ does not have this raw data to provide to DFO.	Carole Gosselin de CIMA+ a reçu un appel téléphonique d'Alain Kemp, biologiste principal, Espèces en péril de Pêches et Océans Canada (MPO), QC, lui demandant de fournir les mesures acoustiques <i>in situ</i> acquises par PESCA Environmental Consulting lors de l'étude pour le terminal du gaz naturel liquéfié réalisée en 2004-2007 afin de soutenir la demande d'examen pour l'étude géotechnique à Cacouna, QC, pour le Projet Oléoduc Énergie Est.  Carole Gosselin a indiqué que CIMA+ n'a pas ces données brutes.	S.O.	S.O.	Complétée	26/03/14	Logistique et planification
196918	28/03/2014 11 h 36	Courriel (Reçu)	Nicole Bouchard	Yannick Maltais (CIMA+)	Yannick Maltais of CIMA+ received an email from Nicole Bouchard, Regional Planner, Species at Risk of Fisheries and Oceans Canada (DFO), QC indicating that DFO has not yet completed their assessment of the Request for Review for the geotechnical survey for Cacouna, QC in the Energy East Pipeline Project.  Nicole Bouchard stated that DFO should be able to get back to CIMA+ the first week of April 2014.  Nicole Bouchard emailed again at 1:04 p.m. to mention that new publications have been recently posted on the DFO Canadian Science Advisory Secretariat (CSAS) website.	Yannick Maltais de CIMA+ a reçu un courriel de Nicole Bouchard, planificatrice régionale, Espèces en péril, Pêches et Océans Canada (MPO), QC, dans lequel elle indiquait que le MPO n'a pas encore complété son évaluation de la demande d'examen pour le levé géotechnique de Cacouna, QC, dans le cadre du Projet Oléoduc Énergie Est.  Nicole Bouchard a mentionné que le MPO devrait pouvoir répondre à CIMA+ dans la première semaine d'avril 2014.  Nicole Bouchard a de nouveau envoyé un courriel à 13 h 04 afin de mentionner que de nouvelles publications avaient été récemment affichées sur la page Web du Secrétariat canadien de consultation scientifique (SCCS) du MPO.	S.O.	S.O.	Complétée	28/03/14	Logistique et planification

N° d'identification	Date (jj/mm/aa)	Moyen de communication	Personnes-ressources du groupe de parties prenantes	Membres de l'équipe	Résumé des communications <sup>1</sup>	Résumé des communications en français	Mesures à prendre	Mesures prises	État de la mesure	Complété le (jj/mm/aa)	Questions/Sujets
196932	28/03/2014 13 h 04	Courriel (Reçu)	Alain Kemp, Nicole Bouchard	Craig Schell (TransCanada), Rob Morin (Stantec), Yannick Maltais (CIMA+), Dale Conroy (Stantec), Carolle Gosselin (CIMA+)	Robert Morin and Craig Schell of TransCanada; Dale Conroy of Stantec; Alain Kemp (Senior Biologist, Species at Risk) of DFO; and Carolle Gosselin and Yannick Maltais of CIMA+ received an email from Nicole Bouchard, Regional Planner, Species at Risk of Fisheries and Oceans Canada (DFO), QC to mention that new publications have been recently posted on the DFO Canadian Science Advisory Secretariat (CSAS) website that may be helpful to TransCanada for the Energy East Pipeline Project (the Project).  Nicole Bouchard provided links to the DFO's website in the body of the email.	Robert Morin et Craig Schell de TransCanada; Dale Conroy de Stantec; Alain Kemp (biologiste principal, Espèces en péril) du MPO; et Carolle Gosselin et Yannick Maltais de CIMA+ ont reçu un courriel de Nicole Bouchard, planificatrice régionale, Espèces en péril, Pêches et Océans Canada (MPO), QC, leur indiquant que de nouvelles publications pouvant être utiles à TransCanada dans le cadre du Projet Oléoduc Énergie Est (le « Projet ») avait été récemment mis en ligne sur la page Web du Secrétariat canadien de consultation scientifique (SCCS) du MPO.  Dans son courriel, Nicole Bouchard a fourni des hyperliens vers le site Web du MPO.	S.O.	S.O.	Complétée	28/03/14	Logistique et planification
196926	31/03/2014 9 h 55	Courriel (Reçu)	Nicole Bouchard	Craig Schell (TransCanada), Rob Morin (Stantec), Yannick Maltais (CIMA+), Dale Conroy (Stantec), Carolle Gosselin (CIMA+)	Robert Morin and Craig Schell of TransCanada; Dale Conroy of Stantec; and Yannick Maltais and Carolle Gosselin of CIMA+ received an email from Nicole Bouchard, Regional Planner, Species at Risk of Fisheries and Oceans Canada (DFO), QC indicating that the Science Department's advice on the geophysical survey (seismic work) that was forwarded in French in early March 2014, has been translated into English.  Nicole Bouchard stated that the English version should be posted to the DFO website soon to support the geophysical work being conducted at Cacouna, QC for the Energy East Pipeline Project.  Document Received: Impacts of Geophysical surveys at the Cacouna Harbour on the St. Lawrence Beluga (English) (EE4721-REF-PR-0037)	Robert Morin et Craig Schell de TransCanada; Dale Conroy de Stantec; et Yannick Maltais et Carolle Gosselin de CIMA+ ont reçu un courriel de Nicole Bouchard, planificatrice régionale, Espèces en péril, Pêches et Océans Canada (MPO), QC, leur indiquant que l'avis relatif au levé géophysique (travaux sismiques), préparé par le département des sciences et retransmis en français au début mars 2014, avait été traduit en anglais.  Nicole Bouchard a indiqué que la version anglaise devrait être bientôt mise en ligne sur le site Web du MPO afin d'appuyer les travaux géophysiques en cours à Cacouna, QC, dans le cadre du Projet Oléoduc Énergie Est.  Document reçu : Impacts de levés géophysiques au port de Cacouna sur les bélugas du Saint-Laurent (EE4721-REF-PR-0037)	S.O.	S.O.	Complétée	31/03/14	Logistique et planification
197119	07/04/2014 9 h 21	Courriel (Envoyé)	Alain Kemp, Nicole Bouchard	Craig Schell (TransCanada), Yannick Maltais (CIMA+)	Craig Schell of TransCanada received an email from Alain Kemp, Senior Biologist, Species at Risk at Fisheries and Oceans Canada (DFO), QC asking if TransCanada still expects to complete seismic surveys in April 2014 in Cacouna, QC for the Energy East Pipeline Project (the Project).  Alain Kemp inquired if there is any development regarding the Beluga Monitoring Program, and if Craig Schell could provide the name and coordinates of the contractor who will be doing the work.  Yannick Maltais of CIMA+ and Nicole Bouchard (specific role unknown) of DFO were cc'd on the email.  Craig Schell replied via email at 5:05 p.m. indicating that TransCanada does plan on conducting the seismic work in April 2014. Craig Schell stated that Yannick Maltais of CIMA+ will be submitting the monitoring program, with the specific program details, and that TransCanada has engaged Golder Associates to conduct the geophysical work. Craig Schell provided the name and contact information of Luc Paquette, the Golder contact who will oversee the Project's geophysical work.	Craig Schell de TransCanada a reçu un courriel d'Alain Kemp, biologiste principal, Espèces en péril, Pêches et Océans Canada (MPO), QC, dans lequel il demande à TransCanada si l'achèvement des levés sismiques à Cacouna, QC, dans le cadre du Projet Oléoduc Énergie Est (le « Projet »), est toujours prévue pour avril 2014.  Alain Kemp s'est également informé de la progression du programme de surveillance du béluga et a demandé à Craig Schell s'il était possible de lui fournir le nom et les coordonnées de l'entrepreneur chargé de l'exécution des travaux.  Yannick Maltais de CIMA+ et Nicole Bouchard (fonctions précises inconnues) de MPO ont reçu le courriel en copie conforme.  Craig Schell a répondu par courriel à 17 h 05, mentionnant que TransCanada prévoit exécuter les travaux sismiques en avril 2014. Craig Schell a indiqué que Yannick Maltais de CIMA+ soumettrait le programme de surveillance, accompagné des détails particuliers au programme, et que les services de Golder Associates avaient été retenus par TransCanada pour exécuter les travaux géophysiques. Craig Schell a fourni les coordonnées de Luc Paquette, la personne-ressource de Golder Associates qui supervisera les travaux géophysiques liés au Projet.	S.O.	S.O.	Complétée	07/04/14	Faune et habitat de la faune, Méthodes de construction et délais
197127	09/04/2014 7 h 53	Courriel (Reçu)	Guy Michaud	Craig Schell (TransCanada), Yannick Maltais (CIMA+), Carolle Gosselin (CIMA+)	Craig Schell of TransCanada received an email from Guy Michaud, Team Lead of Fisheries Protection Program at Fisheries and Oceans Canada (DFO), QC with an attached letter of advice for the geotechnical drilling program at Cacouna, QC for the Energy East Pipeline Project.  The letter of advice indicated that no permit is required for the geotechnical survey.  Document Received: DFO Letter of Advice - Cacouna (English) (E4721-REF-PR-00023)	Craig Schell de TransCanada a reçu un courriel de Guy Michaud, chef d'équipe du Programme de protection des pêches de Pêches et Océans Canada (MPO), QC, auquel était joint une lettre d'avis relative au programme de forage géotechnique de Cacouna, QC, dans le cadre du Projet Oléoduc Énergie Est.  La lettre d'avis mentionnait qu'aucun permis n'est nécessaire à l'exécution du levé géotechnique.  Document reçu : Lettre d'avis du MPO - Cacouna (anglais) (E4721-REF-PR-00023)	S.O.	S.O.	Complétée	09/04/14	Poisson et habitat du poisson
200536	09/04/2014 16 h 13	Courriel (Envoyé)	Alain Kemp	Carolle Gosselin (CIMA+)	Carolle Gosselin of CIMA+ sent an email to Alain Kemp, Senior Biologist, Species at Risk of Fisheries and Oceans Canada (DFO), QC to provide the marine mammals monitoring program that TransCanada is planning to implement during the geophysical survey for the Energy East Pipeline Project.  Carolle Gosselin indicated that the marine mammals monitoring program plans to mitigate the effects on marine mammals, more specifically the effects on the beluga.  Document Provided: Marine Mammal Monitoring Program for the Geophysical Survey (E4721-REF-PR-00040)	Carolle Gosselin de CIMA+ a envoyé un courriel à Alain Kemp, biologiste principal, Espèces en péril, Pêches et Océans Canada (MPO), QC, afin de lui transmettre le programme de surveillance des mammifères marins que TransCanada prévoit mettre en place pendant le levé géophysique du Projet Oléoduc Énergie Est.  Carolle Gosselin a indiqué que le programme de surveillance des mammifères marins vise à atténuer les effets sur les mammifères marins et le béluga en particulier.  Document fourni : Programme de surveillance des mammifères marins pour le levé géophysique (E4721-REF-PR-00040)	S.O.	S.O.	Complétée	09/04/14	Espèces en péril et statut particulier
199849	10/04/2014 12 h 40	Courriel (Envoyé)	Raymond (Ray) Ratynski	Jason McFarlane (TransCanada)	Jason McFarlane of TransCanada called Raymond (Ray) Ratynski, Regional Manager, Species at Risk Program of Fisheries and Oceans Canada (DFO), Central & Arctic Region, to introduce the Energy East Pipeline Project (the 'Project') and to present a brief outline of the rationale that supports TransCanada's open cut methodology at the Assiniboine River in Manitoba. Ray Ratynski asked Jason McFarlane to provide a follow up email.  Jason McFarlane followed up with Ray Ratynski at 4:00 p.m. to briefly introduce the Project and begin dialogue with the DFO, Central and Arctic Region. Jason McFarlane indicated that TransCanada would like to meet with DFO to provide a Project overview, answer any questions, clarify requirements, and begin preparing for required permits/notifications.  Jason McFarlane provided a brief overview of the Project, as well as identified the major components of the Project, such as conversion, new pipe and construction of associated facilities. Jason McFarlane indicated that there are currently 6 TransCanada pipelines that cross the Assiniboine River at this location (5 natural gas and 1 oil-Keystone), and that the proposed Project's pipeline crosses the Assiniboine River approximately 8 km upstream of the Portage Diversion Structure.  Based on the horizontal directional drill (HDD) feasibility study, Jason McFarlane mentioned that TransCanada plans to cross the Assiniboine via an open cut method. Jason McFarlane stated that TransCanada is aware that the Assiniboine River provides important habitat for some species at risk (SARA) and that an open cut approach warrants additional studies, consultation, and permitting.  Jason McFarlane suggested that TransCanada meet with DFO in Winnipeg in the end of May 2014, but are open to suggestions to accommodate schedules.  Ray Ratynski replied via email at 4:13 p.m. acknowledging receipt of the email and indicating that it will be forwarded among DFO staff, in addition to the Fisheries Protection Program. Ray Ratynski stated that DFO will be in contact in the near future to discuss next steps.	Jason McFarlane de TransCanada a appelé Raymond (Ray) Ratynski, directeur régional, Programme sur les espèces en péril, Pêches et Océans Canada (MPO), région du Centre et de l'Arctique, afin de lui présenter le Projet Oléoduc Énergie Est (le « Projet ») ainsi qu'un aperçu de la justification de la méthode de la tranchée à ciel ouvert choisie par TransCanada pour la rivière Assiniboine au Manitoba. Ray Ratynski a demandé à Jason McFarlane de lui envoyer un courriel de suivi.  Jason McFarlane a répondu à Ray Ratynski à 16 h 00 afin de présenter brièvement le Projet et d'entreprendre un dialogue avec la division du MPO chargée de la région du Centre et de l'Arctique. Jason McFarlane a indiqué que TransCanada aimerait participer à une réunion avec le MPO afin de lui fournir un aperçu du Projet, de répondre à ses questions, de clarifier les exigences et d'entreprendre la préparation en vue de l'obtention des permis ou des avis requis.  Jason McFarlane a fourni un aperçu du Projet et a identifié les principaux éléments du Projet, tels que la conversion, la nouvelle conduite et la construction des installations connexes. Jason McFarlane a indiqué que six pipelines de TransCanada traversent actuellement la rivière Assiniboine à cet emplacement (cinq gazoducs et un oléoduc — Keystone) et que le pipeline du Projet traverse la rivière Assiniboine à environ 8 km en amont du canal de dérivation Portage.  Jason McFarlane a mentionné que TransCanada, à la suite des résultats de l'étude de faisabilité d'un forage directionnel horizontal (FDH), a choisi de traverser la rivière Assiniboine au moyen d'une méthode de tranchée à ciel ouvert. Jason McFarlane a également indiqué que TransCanada est conscient que la rivière Assiniboine est un habitat important pour certaines espèces en péril (LES) et qu'une approche de tranchée à ciel ouvert justifie des études supplémentaires, une consultation et l'obtention de permis.  Jason McFarlane a suggéré que le MPO et TransCanada se réunissent à Winnipeg à la fin de mai 2014, mais qu'ils sont ouverts à d'autres suggestions si les horaires ne conviennent pas.  Ray Ratynski a répondu par courriel à 16 h 13, accusant réception du courriel et indiquant qu'il serait retransmis parmi les membres du personnel du MPO ainsi qu'à ceux du Programme de protection des pêches. Ray Ratynski a indiqué que le MPO communiquerait à court terme afin de discuter des prochaines étapes.	S.O.	S.O.	Complétée	10/04/14	Franchissement de cours d'eau et qualité de l'eau, Logistique et planification, Espèces en péril et statut particulier

N° d'identification	Date (jj/mm/aa)	Moyen de communication	Personnes-ressources du groupe de parties prenantes	Membres de l'équipe	Résumé des communications <sup>1</sup>	Résumé des communications en français	Mesures à prendre	Mesures prises	État de la mesure	Complété le (jj/mm/aa)	Questions/Sujets
200538	10/04/2014 15 h 54	Courriel (Reçu)	Richard Nadeau	Craig Schell (TransCanada)	Richard Nadeau, Regional Director General of Fisheries and Oceans Canada (DFO), QC sent Craig Schell of TransCanada the official documents pertaining to the geophysical survey in Cacouna, QC for the Energy East Pipeline Project.  Richard Nadeau indicated that the original permit issued under the Species at Risk Act (SARA) will follow by regular mail.  Documents Received: Letter of Permit issued under SARA (E4721-REF-PR-00041); SARA Permit Seismic Survey Cacouna (E4721-REF-PR-00042)	Richard Nadeau, directeur général régional de Pêches et Océans Canada (MPO), QC, a envoyé les documents officiels relatifs au levé géophysique de Cacouna, QC, dans le cadre du Projet Oléoduc Énergie Est, à Craig Schell de TransCanada.  Richard Nadeau a indiqué que le permis original délivré en vertu de la Loi sur les espèces en péril (LES) sera expédié par courrier.  Documents reçus : Lettre relative au permis délivré en vertu de la LES (E4721-REF-PR-00041); Permis de la LES pour le levé sismique de Cacouna (E4721-REF-PR-00042)	S.O.	S.O.	Complétée	10/04/14	Espèces en péril et statut particulier
200543	11/04/2014 14 h 40	Courriel (Reçu)	Alain Kemp	Carolle Gosselin (CIMA+)	Carolle Gosselin of CIMA+ received an email from Alain Kemp, Senior Biologist, Species at Risk of Fisheries and Oceans Canada (DFO), QC with the DFO's evaluation of TransCanada's marine mammals monitoring program for the Energy East Pipeline Project.  Alain Kemp indicated that since TransCanada is short on time, DFO wanted to send the French version of the evaluation without delay, so that TransCanada has ample time to review it. Alain Kemp stated that DFO will send TransCanada the English version of the evaluation as soon as it is ready.  Documents Received: Évaluation du protocole de monitoring des mammifères marins soumis par Energy East Pipelines Ltd afin de réduire les risques de blessures, et documenter les effets des levés géophysiques sur le béluga du Saint-Laurent (E4721-REF-PR-00043)	Carolle Gosselin de CIMA+ a reçu un courriel d'Alain Kemp, biologiste principal, Espèces en péril, Pêches et Océans Canada (MPO), QC, accompagné de l'évaluation, par le MPO, du programme de surveillance des mammifères marins de TransCanada dans le cadre du Projet Oléoduc Énergie Est.  Puisque TransCanada a peu de temps, Alain Kemp a choisi d'envoyer immédiatement la version française de l'évaluation afin que TransCanada ait le temps de l'étudier. Alain Kemp a également mentionné que le MPO enverrait la version anglaise de l'évaluation à TransCanada dès qu'elle serait prête.  Documents reçus : Évaluation du protocole de monitoring des mammifères marins soumis par Energy East Pipelines Ltd afin de réduire les risques de blessures, et documenter les effets des levés géophysiques sur le béluga du Saint-Laurent (E4721-REF-PR-00043)	S.O.	S.O.	Complétée	11/04/14	Espèces en péril et statut particulier
207520	15/04/2014 9 h 15	Appel téléphonique (Reçu)	Alain Kemp	Carolle Gosselin (CIMA+)	Alain Kemp, Senior Biologist, Species at Risk at Fisheries and Oceans Canada (DFO), QC called Carole Gosselin of CIMA+ to confirm receipt of the April 11, 2014 email containing the DFO's evaluation of TransCanada's marine mammals monitoring program for the Energy East Pipeline Project (the Project).  Carole Gosselin followed up with a phone call at 11:30 a.m. to confirm that CIMA+ had received the DFO's evaluation. Carole Gosselin indicated that a response letter and the final version of the monitoring program would be sent to DFO later today.  Carole Gosselin sent an email to Alain Kemp at 1:47 p.m. with a letter in response to the evaluation of the Project's monitoring program received on April 11, 2014, as well as the final version of the monitoring program.  Carole Gosselin stated that TransCanada still anticipates beginning the monitoring program on April 21, 2014.  Carole Gosselin confirmed in writing that the specifications of the sparker actual frequency limit presented in the monitoring program is slightly higher than the one that was presented in the Request for Review and the SARA permit, since the devices can be different from one contractor to another. Carole Gosselin asked that DFO confirm that the frequency limits are acceptable.  Alain Kemp, replied via email at 2:32 p.m. asking for confirmation of the date of the monitoring program.  Carole Gosselin replied via email at 2:35 p.m. indicating that the monitoring program will begin on April 18, 2014.  Documents Provided: Lettre MPO_2014-04-15 (EE4721-REF-PR-00069)	Alain Kemp, biologiste principal, Espèces en péril de Pêches et Océans Canada (MPO), QC, a appelé Carole Gosselin de CIMA+ pour lui demander si elle avait bien reçu le courriel du 11 avril 2014 qui contenait l'évaluation faite par le MPO du programme de surveillance des mammifères marins soumis par TransCanada pour le Projet Oléoduc Énergie Est (le « Projet »).  Carole Gosselin a fait un appel de suivi à 11 h 30 pour confirmer que CIMA+ avait reçu l'évaluation du MPO. Carole Gosselin a indiqué qu'une lettre de réponse de même que la version finale du programme de surveillance seront envoyées au MPO plus tard aujourd'hui.  Carole Gosselin a envoyé un courriel à Alain Kemp à 13 h 47 pour lui transmettre une lettre en réponse à l'évaluation du programme de surveillance du Projet reçue le 11 avril 2014 ainsi que la version finale du programme de surveillance.  Carole Gosselin a déclaré que TransCanada prévoit toujours débiter le programme de surveillance le 21 avril 2014.  Carole Gosselin a confirmé par écrit que la limite supérieure de la fréquence réelle du Sparker présentée dans le programme de surveillance est légèrement plus élevée que celle présentée dans la demande d'examen et le permis de la LEP, étant donné que les appareils peuvent être différents d'un entrepreneur à l'autre. Carole Gosselin a demandé que le MPO confirme que les limites de fréquence sont acceptables.  Alain Kemp a demandé par courriel à 14 h 32 la confirmation de la date du début du programme de surveillance.  Carole Gosselin a répondu par courriel à 14 h 35 que le programme de surveillance débutera le 18 avril 2014.  Document fourni : Lettre MPO_2014-04-15 (EE4721-REF-PR-00069)	S.O.	S.O.	Complétée	15/04/14	Espèces en péril et statut particulier, Méthodes de construction et délais, Processus de réglementation et attribution de permis
207538	15/04/2014 16 h 32	Appel téléphonique (Fait)	Jean-François Gosselin	Carolle Gosselin (CIMA+)	Carolle Gosselin of CIMA+ emailed Jean-François Gosselin, Biologist, Marine Mammals, Mont-Joli, of Fisheries and Oceans Canada (DFO), QC asking for the conditions that would make difficult the observations of mammals, or conditions that will not allow for optimal viewing conditions (winds over 15 knots - sun glare) for the aerial monitoring program at Cacouna, QC for the Energy East Pipeline Project.	Carolle Gosselin de CIMA+ a envoyé un courriel à Jean-François Gosselin, biologiste, secteur des mammifères marins, Mont-Joli, de Pêches et Océans Canada (MPO), QC, pour lui demander quelles seraient les conditions qui rendraient difficiles les observations de mammifères ou les conditions qui ne permettraient pas l'observation optimale des mammifères marins (vents de plus de 15 noeuds, éblouissement par le soleil) pour le programme de surveillance aérienne des mammifères marins à Cacouna, QC, pour le Projet Oléoduc Énergie Est.	S.O.	S.O.	Complétée	15/04/14	Espèces en péril et statut particulier
207555	17/04/2014 5 h 54	Courriel (Envoyé)	Alain Kemp	Carolle Gosselin (CIMA+)	Carolle Gosselin of CIMA+ emailed Alain Kemp, Senior Biologist, Species at Risk of Fisheries and Oceans Canada (DFO), QC to indicate that TransCanada and CIMA+ still plan to begin the marine mammal monitoring program at Cacouna, QC for the Energy East Pipeline Project on April 18, 2014, despite it being a holiday. Carole Gosselin asked if DFO had any comments in regards to the response letter and/or the final version of the monitoring program sent on April 15, 2014. Carole Gosselin asked that DFO provide CIMA a response ensuring that the difference in terms of frequency that will be used by Golder for the sparker equipment, will be okay, as asked on April 15, 2014.  Alain Kemp replied via email at 3:17 p.m. to provide CIMA with the DFO's final evaluation of the monitoring program of marine mammals.  Document Received: Réponses à CIMA+ Éval - Prg monitoring associé aux levés géophys Avril 2014.pdf (EE4721-REF-PR-00070 )  Carole Gosselin phoned Alain Kemp at 4:00 p.m. to discuss the DFO's recent comments on the monitoring program regarding sampling and behavioural information to be measured for the 3000-meter zone.  Alain Kemp indicated that a formal letter with the comments will be sent by DFO early next week, and that TransCanada must integrate the comments in the program starting April 18, 2014, despite not having received the formal letter.  Alain Kemp gave a verbal authorization to carry out the monitoring program granted that the above changes be made.  Alain Kemp followed up via email at 4:22 p.m. with written confirmation of the specifications for the sparker and boomer frequencies that should appear in the recently issued Species at Risk Act (SARA) permit by DFO, and asked that Carole Gosselin confirm via email that CIMA agrees.	Carolle Gosselin de CIMA+ a envoyé un courriel à Alain Kemp, biologiste principal, Espèces en péril de Pêches et Océans Canada (MPO), QC, pour lui indiquer que TransCanada et CIMA+ ont toujours l'intention de commencer le programme de surveillance des mammifères marins à Cacouna, QC, pour le Projet Oléoduc Énergie Est le 18 avril 2014, même s'il s'agit d'un jour férié. Carole Gosselin a demandé si le MPO avait des commentaires en ce qui concerne la lettre de réponse et/ou la version finale du programme de surveillance envoyées le 15 avril 2014. Carole Gosselin a demandé au MPO de lui fournir à CIMA+ une réponse lui assurant que la différence de fréquence qui sera utilisée par Golder pour le Sparker sera acceptable, comme il a été demandé le 15 avril 2014.  Alain Kemp a répondu par courriel à 15 h 17 pour fournir à CIMA+ l'évaluation finale du MPO du programme de surveillance de mammifères marins.  Document reçu : Réponses à CIMA+ Éval - Prg monitoring associé aux levés géophys Avril 2014.pdf (EE4721-REF-PR-00070)  Carole Gosselin a téléphoné à Alain Kemp à 16 h 00 pour discuter des récents commentaires du MPO sur le programme de surveillance concernant l'échantillonnage et les données comportementales qui seront mesurées pour la zone de 3000 mètres.  Alain Kemp a indiqué qu'une lettre officielle avec les commentaires sera envoyée par le MPO en début de semaine prochaine et que TransCanada devra intégrer les commentaires dans le programme à partir du 18 avril 2014 même si la lettre officielle n'a pas été reçue.  Alain Kemp a donné une autorisation verbale pour le début du programme de surveillance à condition que les changements ci-dessus soient effectués.  Alain Kemp a effectué un suivi par courriel à 16 h 22 comprenant une confirmation écrite des changements discutés dans le permis en vertu de la Loi sur les espèces en péril (LEP) que le MPO a récemment délivré et a demandé à Carole Gosselin de confirmer par courriel que la CIMA+ est d'accord.	1. TransCanada doit inclure les recommandations du MPO à son programme de surveillance des mammifères marins à partir du 18 avril 2014, même si aucune lettre officielle avec les commentaires n'a été reçue.  2. Carole Gosselin doit confirmer par courriel l'approbation des modifications apportées au permis LEP en ce qui concerne les fréquences du haut-parleur et du boomer.	1. TransCanada a inclus les recommandations du MPO en matière de surveillance.  2. En cours	1. Complétée  2. En cours	1. 18/04/14	Logistique et planification, Espèces en péril et statut particulier, Méthodes de construction et délais

<sup>1</sup> Les numéros de documents confidentiels, tout comme les références à ceux-ci, sont utilisés à des fins de tenue de dossiers seulement, et Énergie Est ne renonce pas à leur confidentialité et ne les rend pas publics.